



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

lundi

maandag

09-02-2004

09-02-2004

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les retards de paiement des traducteurs par les greffes du Palais de Justice de Bruxelles" (n° 1552)

Orateurs: **François-Xavier de Donnea, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de structure adaptée pour lutter efficacement contre la mendicité pratiquée par des enfants mineurs" (n° 1583)

Orateurs: **François-Xavier de Donnea, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Questions jointes de
- M. Karel Pinxten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la communication de données relatives aux passagers et les infractions à la législation sur la protection de la vie privée" (n° 1572)

- Mme Zoé Genot au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'illégalité des transmissions de données des compagnies aériennes vers les Etats-Unis" (n° 1644)

Orateurs: **Karel Pinxten, Zoé Genot, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la publication dans la presse des portraits-robots des auteurs présumés des attaques à main armée perpétrées récemment à Anvers" (n° 1617)

Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des places d'accueil supplémentaires pour des internés en Flandre et d'autres investissements" (n° 1623)

Orateurs: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

INHOUD

Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de achterstallige betaling van de vertalers door de griffies van het Justitiepaleis van Brussel" (nr. 1552)

Sprekers: **François-Xavier de Donnea, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gebrek aan gepaste structuren om het verschijnsel van minderjarige bedelaars doeltreffend te bestrijden" (nr. 1583)

Sprekers: **François-Xavier de Donnea, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Samengevoegde vragen van
- de heer Karel Pinxten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overdracht van passagiersdata en de inbreuken op de privacywetgeving" (nr. 1572)

- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie en aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onwettelijkheid van het verzenden van gegevens van luchtvaartmaatschappijen aan de Verenigde Staten" (nr. 1644)

Sprekers: **Karel Pinxten, Zoé Genot, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het uitlekken van de robotfoto's van de dader(s) van de recente gewapende overvallen te Antwerpen" (nr. 1617)

Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "extra opvangplaatsen voor geïnterneerden in Vlaanderen en andere investeringen" (nr. 1623)

Sprekers: **Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

LUNDI 9 FÉVRIER 2004

MAANDAG 9 FEBRUARI 2004

Après-midi

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.10 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.10 heures par M. Alfons Borginon, président.

Le **président**: La question n°1404 de Mme Galant est reportée à la semaine prochaine.

01 Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les retards de paiement des traducteurs par les greffes du Palais de Justice de Bruxelles" (n° 1552)

01 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de achterstallige betaling van de vertalers door de griffies van het Justitiepaleis van Brussel" (nr. 1552)

01.01 François-Xavier de Donnea (MR): Madame la ministre, le 2 février dernier, un article publié dans la presse faisait état de la cessation du paiement des traducteurs par le greffe de première instance, situation qui perdure depuis le mois d'octobre. Il semble en outre que, d'ici quelques semaines, le greffe de la cour d'appel ne sera plus, non plus, en mesure de payer les prestations de ses traducteurs qui travaillent sous statut d'indépendant. Des promesses de règlement leur avaient été faites avec pour première échéance janvier, puis, selon la presse, il fut question de février et enfin de fin mars. Il ne se passe donc pas un jour sans que l'on évoque une série de dysfonctionnements de la justice, et spécialement à Bruxelles.

Je voudrais vous poser les questions suivantes. Comment pouvez-vous expliquer qu'il est possible d'en arriver là: ne plus avoir suffisamment d'argent en caisse pour payer les traducteurs dans un pays où, ayant trois langues nationales, nous devons fatalement traduire un grand nombre de textes? Pouvez-vous me préciser à combien s'élèvent les montants dus et combien de personnes sont concernées?

J'ai appris également que vous auriez, madame la ministre, promis de régulariser la situation en février. Pouvez-vous me dire où vous en êtes dans l'exécution de ces promesses dont on ne peut évidemment que se réjouir?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, M. de Donnea le sait bien: la situation des traducteurs s'inscrit dans un cadre plus général de la problématique des frais de justice. Ceux-ci sont payés au moyen des provisions octroyées aux greffes.

Pour le tribunal de première instance de Bruxelles, les provisions

01.01 François-Xavier de Donnea (MR): In de pers stond te lezen dat de griffie van de rechtbank van eerste aanleg de vertalers die voor de rechtbank werken al sinds oktober niet meer betaalt. Over enkele weken zou ook de griffie van het hof van beroep niet meer in staat zijn de vertalers te betalen.

Hoe is het zover kunnen komen? Welke bedragen zijn nog verschuldigd en om hoeveel personen gaat het? U zou beloofd hebben dat de toestand in februari zal worden geregulariseerd. In hoeverre heeft u daar al werk van gemaakt?

01.02 Minister Laurette Onkelinx: Die situatie kadert in de ruimere problematiek van de kosten van het departement Justitie, die via aan de griffies toegekende provisies worden

s'élèvent à 2 millions d'euros; celles de la cour d'appel à 88.800 euros. Elles constituent le fonds de roulement nécessaire à quatre mois d'activité. Ces deux juridictions vont recevoir prochainement les sommes respectives de 1.669.306 euros et 18.865 euros correspondant aux états de frais, aux arriérés donc, pour les mois de septembre 2003 et suivants.

Comme j'ai déjà eu l'occasion de l'expliquer, les difficultés rencontrées ces derniers mois en matière de frais de justice trouvent leur origine dans une insuffisance de moyens budgétaires pour l'année 2003, à laquelle j'ai remédié par un transfert entre allocations de base, puis par l'inscription de crédits supplémentaires dans le cadre du contrôle budgétaire.

Cela étant dit, par ce biais, pouvait-on remédier immédiatement à la situation? C'est un peu plus compliqué puisque la liquidation des créances arriérées met en œuvre toute une procédure. En effet, il faut suivre les procédures de report puis d'ouverture de crédit qui, outre l'administration de la Justice elle-même, fait intervenir l'inspecteur des Finances, le contrôleur des engagements, l'administration de la Trésorerie ainsi que la Cour des comptes. Dès lors, un paiement des arriérés, comme je l'avais dit, n'est possible que d'ici la fin de ce mois. C'est en tous cas ce que l'administration m'a répété dans une réunion qui s'est tenue il y a une semaine.

Ce mécanisme présente effectivement une certaine lourdeur mais, une fois réamorcé, il permet un paiement des créances dans des délais satisfaisants. Cependant, je pense qu'au-delà de la question de la remise à niveau des moyens de l'année 2003, du redémarrage des procédures de paiement, se pose la question – qui se situe dans un cadre général – de la croissance exponentielle des frais de justice au cours des dernières années. Il s'agit d'un problème de nature structurelle, pour lequel il faut une réponse appropriée. On ne peut plus se contenter de simplement augmenter à chaque fois. Je crois qu'il faut voir ce qui se passe. J'ai donc chargé le service de politique criminelle de me faire des propositions en la matière. J'attends ses conclusions.

01.03 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, je remercie la ministre pour sa réponse circonstanciée. Si je la comprends bien, une fois qu'elle aura réglé le problème immédiat, il n'y aura plus de rupture dans le futur?

01.04 Laurette Onkelinx, ministre: C'est cela.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de structure adaptée pour lutter efficacement contre la mendicité pratiquée par des enfants mineurs" (n° 1583)

02 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gebrek aan gepaste structuren om het verschijnsel van minderjarige bedelaars doeltreffend te bestrijden" (nr. 1583)

betaald.

De moeilijkheden van de jongste maanden zijn te wijten aan de te krappe begrotingskredieten voor 2003 en ik heb dat euvel verholpen door basisallocaties over te hevelen en nadien door meer begrotingskredieten uit te trekken in het kader van de begrotingscontrole.

Om de achterstallige schuldvorderingen te kunnen vereffenen moet er een ganse procedure worden gevolgd zodat de achterstallige bedragen slechts op het einde van de maand zullen kunnen betaald worden.

We worden niet alleen met het probleem van het aanvullen van de middelen voor de betaling van uitgaven gedaan in 2003 en van het heropstarten van de uitbetalingsprocedures geconfronteerd, maar daarnaast is er ook nog het probleem van de exponentiële groei van de uitgaven van Justitie in de loop van de laatste jaren.

Ik heb de dienst voor het strafrechtelijk beleid de opdracht gegeven dienaangaande voorstellen bij mij in te dienen.

01.03 François-Xavier de Donnea (MR): Als de minister het voorliggend probleem heeft opgelost zullen de betalingen in de toekomst dus probleemloos verlopen.

01.04 Minister Laurette Onkelinx: Inderdaad.

02.01 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, madame la ministre, plusieurs organes de presse sont revenus récemment sur le phénomène de la mendicité enfantine. Ils épinglent cette fois l'âge de plus en plus bas des petits mendiants. Des enfants de quatre ou cinq ans se livreraient, non plus accompagnés mais seuls, à la mendicité dans les rues de Bruxelles - et sans doute dans d'autres grandes villes du pays.

Ceci n'est pas nouveau: il y a des années que des parents et adultes peu scrupuleux se font accompagner de jeunes enfants pour apitoyer les gens. Mais on a l'impression que le phénomène augmente et qu'il prend des allures plus dramatiques dans la mesure où des enfants sont obligés de rester seuls sur la voie publique. On constate également qu'il y a de plus en plus de jeunes handicapés - qui ont été, dans certains cas, apparemment mutilés volontairement - s'exhibant notamment aux carrefours pour solliciter la charité publique.

Une récente étude, commandée par les ministres communautaires Maréchal et Nollet constate que les enfants mendiants sont, pour la plupart, étrangers et qu'ils sont accompagnés de leur famille, elle-même en situation illégale ou précaire. Une autre catégorie - heureusement moins importante - serait composée de victimes de la traite des êtres humains. Dans un cas comme dans l'autre, la majorité des enfants mendiants proviennent du sud-est des Balkans, et d'un pays en particulier.

Chaque fois que le phénomène est évoqué, c'est pour observer que tout le monde se déclare impuissant. D'ailleurs, la police invoque généralement, comme motif du fait qu'elle ne parvient pas à endiguer ce problème, qu'elle se heurte à l'impuissance de la magistrature en la matière. C'est la raison pour laquelle je vous adresse ma question.

J'ai constaté que M. Dewael, interrogé également, avait annoncé qu'il existait un plan d'action de la police fédérale. Mais celle-ci aura beau travailler, s'il n'y a pas de réponse du côté de la magistrature, les policiers n'en seront que davantage découragés.

Les questions que je vous pose sont les suivantes: pourquoi n'applique-t-on pas l'article 36 § 3 - sur les mineurs mendiants - de la loi de 1965 sur la protection de la jeunesse toujours en vigueur? Est-il exact que le parquet manque de structures adaptées pour accueillir ces enfants, comme le confesse d'ailleurs un magistrat de la section "famille" dans la presse du 4 février 2004?

Qu'attend-on pour créer une telle structure si elle fait effectivement défaut?

Que ces enfants soient victimes de réseaux de traite des êtres humains ou simplement victimes de leurs parents, il me semble que de tels actes sont passibles de nos tribunaux. Je voudrais donc savoir quelles sont les suites judiciaires actuellement réservées aux adultes pris sur le fait.

Enfin, compte tenu du fait que la plupart de ces mendiants sont en séjour illégal chez nous, quelles mesures prend-on pour essayer de les rapatrier, et ce a fortiori quand ces enfants ont été victimes de réseaux de traite et ne sont pas ici en compagnie de leur famille?

02.01 François-Xavier de Donnea (MR): Het verschijnsel van de bedelende kinderen in het straatbeeld is niet nieuw, alleen neemt het nu dramatische proporties aan, in die zin dat bedelaartjes meer en meer verplicht worden alleen op de openbare weg achter te blijven. Er zijn ook steeds meer gehandicapte kinderen of jongeren. De meeste bedelaartjes zijn van buitenlandse origine en zijn vergezeld van familieleden. Slachtoffers van mensenhandel zouden een andere - minder omvangrijke - categorie vormen.

Telkens als het fenomeen te berde gebracht wordt, beweert iedereen hier machteloos tegenover te staan. Minister Dewael heeft verklaard dat de federale politie een actieplan heeft. Maar als de magistratuur daar niet op inhaakt, zal dat de politieagenten alleen maar verder ontmoedigen.

Waarom wordt artikel 36, § 3 van de wet van 1965 betreffende de jeugdbescherming niet toegepast? Klopt het dat het parket niet over aangepaste structuren beschikt om die kinderen op te vangen?

Indien dergelijke structuur ontbreekt, waarop wacht men dan om er één in het leven te roepen? Welke rechtsvervolgning wordt er ingesteld tegen volwassenen die op heterdaad worden betrapt? Gelet op het feit dat het merendeel van deze bedelaars illegaal in het land verblijft, rijst de vraag welke maatregelen men neemt om hen naar hun land van oorsprong te doen terugkeren, a fortiori wanneer die kinderen het slachtoffer zijn van netwerken van mensenhandel en hier zonder hun familie vertoeven.

02.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, je constate comme M. de Donnea, puisque je suis aussi Bruxelloise, que c'est une réalité que l'on rencontre fréquemment: il suffit d'ouvrir les yeux. Tous les quartiers, ou à peu près, présentent de tels cas. Cette réalité est manifeste et constitue un problème complexe sur lequel réfléchit beaucoup la section Jeunesse du parquet de Bruxelles.

En effet, en réalité, rares sont les enfants qui mendient eux-mêmes. Le plus souvent, ce sont des adultes qui mendient en compagnie d'enfants. Quand les enfants ne mendient pas eux-mêmes, l'article 36 § 3 de la loi de 1965 relative à la protection de la jeunesse n'est pas applicable en ce qui les concerne. C'est une des difficultés.

Par ailleurs, toujours sur l'initiative de la section Jeunesse du parquet de Bruxelles, d'autres approches des problématiques ont été mises en œuvre. Des opérations ciblées de contrôle ont été conduites. Lors de celles-ci, des contrôles préventifs ont été effectués, ainsi que des arrestations administratives ou même judiciaires. Ces actions avaient pour objectif principal de permettre au tribunal de la jeunesse de prendre des mesures de protection à l'égard des enfants victimes de la mendicité, sur base de l'article 36 § 2 de la loi du 8 avril 1965; qui concerne les mineurs en danger.

Cela étant, il est souvent difficile d'arracher physiquement de jeunes enfants à leur famille. Parfois, ces enfants sont même encore des bébés. En cas de grave difficulté ou de danger, les services d'aide à la jeunesse agréés dans le cadre du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse peuvent apporter une aide spécialisée à ces mineurs en danger et à leur famille, ou organiser des mesures de protection: accompagnement éducatif, placement en institution ou en famille d'accueil. Ces mesures sont décidées par le conseiller de l'aide à la jeunesse dans le cadre de l'aide acceptée ou par le juge de la jeunesse dans le cadre de l'aide contrainte.

Par ailleurs, des expériences assez intéressantes sont menées localement par les services de police et les écoles pour primo-arrivants. C'est ainsi que la police de Molenbeek-Saint-Jean travaille avec des familles résidant dans la commune, en collaboration étroite avec certaines écoles de la commune.

On sait bien que la problématique relève d'un problème de société ou d'un problème de police, administratif, plutôt que de droit pénal. Il résulte en tout cas clairement de ce que j'ai dit que les mesures de protection traditionnelles ne semblent actuellement pas suffisamment adaptées à ces situations, même s'il est important de continuer à mener ponctuellement des opérations visant à interpeller les adultes et à dresser des procès-verbaux.

Pour en venir à vos autres questions, j'ai interrogé le Conseil des procureurs du Roi afin d'avoir des statistiques concernant la prise en charge des majeurs pour les faits de mendicité, principalement d'accompagnement de mineurs. Je vous donnerai les réponses dès qu'elles me parviendront.

Pour le reste, comme vous l'avez dit, Patrick Dewael avait répondu à une question de M. Fournaux, tant sur le plan d'action de la police

02.02 Minister Laurette Onkelinx: De jeugdsectie van het Brussels parket buigt zich al geruime tijd over dit ingewikkelde probleem. Meestal gaat het om volwassenen die in het gezelschap van kinderen bedelen. Wanneer de kinderen niet zelf bedelen, is artikel 36 § 3 van de wet van 1965 betreffende de jeugdbescherming niet van toepassing. Andere benaderingswijzen werden toegepast. Er werden gerichte controles uitgevoerd, vooral opdat de jeugdrechtbank beschermingsmaatregelen ten aanzien van bedelende kinderen zou kunnen treffen.

Bovendien hebben de politiediensten en de scholen voor nieuwkomers ook interessante plaatselijke initiatieven gelanceerd.

De traditionele beschermingsmaatregelen lijken onvoldoende aangepast aan deze situaties.

Van zodra ik erover beschik, zal ik u de antwoorden verstrekken van de Raad van procureurs des Konings inzake de statistieken over meerderjarigen die voor bedelen worden vervolgd.

Onregelmatig binnengekomen of verblijvende volwassenen worden ter beschikking gesteld van de Dienst Vreemdelingenzaken.

fédérale que pour ce qui concerne les enfants accompagnant des adultes en situation irrégulière. Ceux-ci sont mis à la disposition de l'Office des étrangers.

02.03 François-Xavier de Donnea (MR): Monsieur le président, je remercie la ministre de sa réponse. Je constate, au vu de sa réponse, qu'elle est bien consciente du fait que la balle est essentiellement aujourd'hui dans le camp de l'appareil judiciaire. Les responsables politiques doivent aider le pouvoir judiciaire à mettre en place des structures d'accueil et des dispositifs qui permettent d'éradiquer un phénomène indigne d'un pays civilisé.

En outre, madame le ministre, nous savons tous que ces enfants proviennent majoritairement d'un pays du sud-est des Balkans. Il serait peut-être opportun de prendre langue avec ce pays pour voir comment, en commun, nous pourrions prendre des mesures de nature à éradiquer, ou du moins freiner fortement le phénomène. Et nous pourrions faire en sorte qu'en cas de mendicité avec enfants, ce pays accepte de reprendre sans problème ses ressortissants qui se livrent à ce genre d'activité ici en Belgique. Si je pouvais vous donner un conseil, ce serait celui-là. Je vous remercie de votre attention.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Karel Pinxten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overdracht van passagiersdata en de inbreuken op de privacywetgeving" (nr. 1572)

- mevrouw Zoé Genot aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie en aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onwettelijkheid van het verzenden van gegevens van luchtvaartmaatschappijen aan de Verenigde Staten" (nr. 1644)

03 Questions jointes de

- M. Karel Pinxten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la communication de données relatives aux passagers et les infractions à la législation sur la protection de la vie privée" (n° 1572)

- Mme Zoé Genot au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'illégalité des transmissions de données des compagnies aériennes vers les Etats-Unis" (n° 1644)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Justitie)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Justice)

03.01 Karel Pinxten (VLD): Mevrouw de minister, ik vind de strijd tegen het terrorisme van buitengewoon belang. Laat daarover geen enkel misverstand bestaan. Ik vind het een enorme uitdaging voor de Verenigde Staten, de hele westerse wereld en zelfs meer dan alleen de westerse wereld. Ik wil dat vooraf heel duidelijk benadrukken.

Wij kunnen er echter niet van onderuit dat wij op een of andere manier moeten trachten een evenwicht te vinden tussen de strijd tegen het terrorisme en het respect voor de regelgeving met betrekking tot de privacy. In het verleden is er al een aantal incidenten geweest. De krant USA Today heeft een paar dagen geleden melding gemaakt – dat zal in de toekomst nog wel vaker gebeuren – van het feit dat een Indische lederhandelaar voor een Al Qaeda-terrorist werd gehouden, met alle catastrofale gevolgen van dien voor de man in kwestie. Ik denk dat het belangrijk is dat wij heel zorgvuldig omspringen met het evenwicht tussen het beschermen van de privacy

02.03 François-Xavier de Donnea (MR): De personen die verantwoordelijk zijn voor het beleid moeten de rechterlijke macht helpen om in opvangstructuren en hulpmiddelen te voorzien waarmee het fenomeen bestreden kan worden.

De meerderheid van deze kinderen is afkomstig van een land in het zuidoosten van de Balkan. Misschien zou het opportuun zijn zich met dat land in verbinding te stellen zodat het zijn burgers die in België kindbedelaartjes de straat opsturen, zou terugroepen.

03.01 Karel Pinxten (VLD): La lutte contre le terrorisme revêt une importance primordiale. Toutefois, il convient de rechercher un équilibre entre ce combat et le respect des règles relatives à la protection de la vie privée.

En décembre 2003, M. Bolkestein, commissaire européen, a conclu avec M. Ridge, secrétaire d'Etat américain à la sécurité intérieure, un accord sur la transmission de données relatives aux passagers des vols vers les Etats-Unis. Cet accord se heurte à la législation

en terrorismebestrijding.

Mevrouw de minister, ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat de balans dreigt door te slaan en dat wij riskeren op een hellend vlak te komen, wanneer ik kijk naar wat er medio december is afgesproken tussen de Europese commissaris Bolkestein en zijn Amerikaanse collega Tom Ridge met betrekking tot het verschaffen van passagiersgegevens van vluchten van en naar de Verenigde Staten. Wanneer wij kijken naar de wetgeving, dan is de basisregelgeving de Europese richtlijn van 1995, die u ongetwijfeld bekend is. Daarmee heeft de Europese Unie qua privacybescherming een van de strengste regelgevingen ter wereld. In ons land hebben wij ook een vrij strenge regelgeving: de wet op de privacy van 1992. Ik wil ook verwijzen naar artikel 8 van het EVRM-verdrag en artikels 7 en 8 van het handvest van de Europese Unie. Eigenlijk is er toch nogal wat regelgeving om het doorgeven van persoonsgegevens in de hand te houden en de persoonlijke levenssfeer te beschermen.

Wanneer wij de afspraken tussen de Europese Commissie via de heer Bolkestein, en de Verenigde Staten tegen het licht van de Europese regelgeving houden, dan moeten wij vaststellen dat er een probleem is. Kijken we naar wat er bezig is in de Verenigde Staten, inzonderheid bij het ministerie van Binnenlandse Zaken, dan wijst alles erop dat de situatie nog verder scheeftrekt. Persoonsgegevens verstrekken, in dit geval aan de Verenigde Staten, kan wel volgens de Europese regelgeving, maar alleen mits in de Verenigde Staten een passend beschermingsniveau – ik gebruik de term van de richtlijn – gewaarborgd wordt.

Dat blijkt evenwel manifest niet het geval te zijn. Dat betekent heel concreet dat de Verenigde Staten, maar eigenlijk ook de Europese Commissie, de regelgeving niet toepassen. Ik kan dit als volgt illustreren. Na heel wat discussie is de aanvaarde bewaartijd – er waren langere bewaartermijnen gevraagd vanwege de Verenigde Staten – drieënhalve jaar, hetgeen strijdig is met de Europese regelgeving. De adequate gegevensbescherming die vereist is volgens artikel 25 van de richtlijn, dus vereist vanwege de Verenigde Staten, bestaat niet in de Amerikaanse wetgeving. Het gebruik van Europese passagiersgegevens zou niet mogen voor het uittesten van het nieuwe, zogenaamde CAP-systeem. Dat is een pre-screening-systeem. Normaal zou men de verstrekte gegevens daarvoor niet mogen gebruiken, maar in de praktijk blijkt dit wel het geval te zijn. De Verenigde Staten kunnen de gegevens ook gebruiken voor heel wat meer doeleinden dan de Europese regelgeving toelaat. Er is bijvoorbeeld ook geen enkele verzets-, correctie- of beroepsprocedure mogelijk voor, in dit geval, Europese burgers, wat wel het geval is voor Amerikaanse burgers onder de Amerikaanse privacywetgeving. Gebeurt er een fout of wordt er gebruik gemaakt van bepaalde biometrische gegevens of medische gegevens, dan hebben Europese burgers daar totaal geen verhaal tegen.

Voorts wijs ik erop dat het zogenaamde US-visit program dat niet van toepassing is op de Europese burgers – 28 landen zijn uitgesloten, zoals Singapore, Australië, de Europese lidstaten enzovoort, alleszins in de eerste fase; we zullen afwachten wat de toekomst zal brengen – werkt met digitale foto's en digitale finger prints die worden opgeslagen zonder tijdslimiet.

européenne sur la vie privée, qui est particulièrement stricte. Les données transmises sont loin d'être aussi bien protégées aux Etats-Unis que chez nous. En effet, la législation américaine ne prévoit aucune réglementation relative à la protection des données. En outre, les citoyens européens ne pourront même pas s'opposer ou introduire un recours s'il est fait un mauvais usage de leurs données.

Si nous souhaitons conclure un tel accord avec les Américains, nous devons mener une discussion sur l'adaptation de la législation sur la vie privée. Autrement, je ne vois pas comment nous pourrions conclure un accord. Nous ne pouvons tout de même pas faire fi de la législation en vigueur dans notre pays ! Nous devons faire un choix.

La ministre pourrait-elle indiquer quelles sont les conséquences précises de cette réglementation pour les Belges qui se rendent aux Etats-Unis? La Belgique est-elle informée des conséquences sur la vie privée de nos compatriotes? Qui endosse la responsabilité politique de la transmission aux Etats-Unis des données relatives aux passagers? Ceux-ci savent-ils que leurs données sont communiquées?

Ik herhaal dat wij ons op dat vlak op een sterk hellend vlak bevinden. Ik begrijp voor een heel stuk wel de Amerikaanse psychologie en, nogmaals, ik ben er voor dat wij de strijd tegen het terrorisme samen met de Amerikanen aanpakken, maar in ons land en op Europees vlak geldt een privacywetgeving. Er kan een debat worden gevoerd over de aanpassing van de privacywetgeving, maar het is niet mogelijk de nationale en de Europese wetgeving terzijde te schuiven omdat de commissie een akkoord sluit met de Amerikanen. Het is het een of het ander.

Ik zou daar lang kunnen over doorgaan. Ik denk bijvoorbeeld ook aan het feit dat men werkt met wat men noemt een poolsysteem, hetgeen betekent dat de Amerikanen niet alleen kunnen beschikken over de gegevens die men doorschuift via het pushsysteem vanuit de luchtvaartmaatschappij, maar dat hun douaneautoriteiten en het ministerie van Binnenlandse Zaken vrije toegang hebben tot alle mogelijke gegevens en zelf kunnen beslissen welke zij daarvan opnemen, gebruiken en verwerken en welke niet. In dat verband is er ook bijvoorbeeld het feit dat in de Verenigde Staten de mogelijkheid bestaat, op het vlak van de privacybescherming, dat ook aan private maatschappijen gegevens ter beschikking gesteld worden of verkocht worden. Dat maakt dat wij hier zitten met een toch wel vrij precair gegeven. Het gaat in totaal, na heel wat discussie, over 34 gegevens die men ter beschikking moet stellen. Ook dat is een heel lang verhaal.

U zal ongetwijfeld ook weten dat een normaal vliegtuigticket negen gegevens bevat, die altijd op het ticket staan. Soms staan er ook een zevental gegevens meer op. Negen plus zeven maakt zestien. De vermelding van vierendertig gegevens maakt dat achttien gegevens worden verstrekt die nooit op een vliegtuigticket voorkomen. Ook daarover kan men dus discussiëren.

Vanuit mijn bekommernis voor het respecteren van de privacy heb ik aan de minister een viertal vragen gesteld met een verhaaltje erbij. Het is een ander verhaaltje dan dat ik op de brief heb geschreven waarin ik mijn vraag tot interpellatie heb ingediend. Ik kan deze vier vragen ook lezen. Ik wil ze even voor de collega's herhalen. Eigenlijk heb ik veel meer vragen, maar het heeft geen zin om aan een minister tien tot vijftientwintig vragen te stellen. Dat maakt het antwoord alleen maar onduidelijker. Aan de hand van de vier vragen kan al een ernstig antwoord worden gegeven.

Ten eerste, kan u op precieze wijze afbakenen welke de mogelijke gevolgen van de regeling zijn die medio december 2003 werd gemaakt tussen de heer Bolkestein en de heer Ridge inzake de privacy van de Belgen die naar de Verenigde Staten vliegen? Voor uw informatie, vanuit Zaventem vertrekken er per jaar ongeveer 6.000 vluchten. Dat is ruwweg het aantal. Wat zijn de consequenties van de regeling?

Ten tweede, werd ons land, en zo ja hoe, op de hoogte gehouden van mogelijke consequenties voor de privacy van onze landgenoten en andere reizigers die via ons land naar Amerika vliegen? Weten zij wat er met de gegevens gebeurt die over hen worden verstrekt, wat toch essentieel is? Dat kan nota bene gaan over voeding. Dat kunnen ook medische gegevens zijn of informatie die indirect kan worden afgeleid uit de verstrekte gegevens. Als er bijvoorbeeld informatie is over de

voeding, is er soms ook informatie over de religie waartoe iemand behoort. Er zijn nog meer voorbeelden te geven.

Ten derde, er is de vraag naar de politieke verantwoordelijkheid. Mevrouw de minister, u bent de enige tot wie ik mij in deze kan richten. Daarom houd ik u deze maandagmiddag bezig met deze vraag. Wie is politiek verantwoordelijk?

Ten slotte, worden de passagiers, de Belgen die heen en terug naar de Verenigde Staten vliegen, ook geïnformeerd over deze aangelegenheid?

Dat zijn een beperkt aantal vragen die ik u wou stellen na de inleiding die ik u heb gegeven.

03.02 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, certains de nos concitoyens s'inquiètent du fait que, lorsqu'ils se rendent aux Etats-Unis, une partie des données qu'ils communiquent aux compagnies aériennes ou aux agences de voyages sont transmises aux Etats-Unis; cela va même plus loin puisque les Etats-Unis puisent dans les banques de données les données qui les intéressent.

Comme M. Pinxten l'a expliqué, ces données sont très diverses: cela va des données très classiques tels que les informations des documents d'identité en passant par les réservations d'hôtel ou de voiture et par des données nettement plus sensibles concernant, par exemple, le type de repas que vous commandez, ce qui permet de connaître vos convictions religieuses, une donnée particulièrement protégée dans notre pays, et à raison, je pense.

Un certain nombre de ces concitoyens se sont pourvus devant la commission de la Protection de la vie privée, commission qui a examiné leur plainte et a conclu que la loi sur la protection de la vie privée devait s'appliquer dans ce cas puisque ces compagnies recueillent les données sur le sol belge; elles sont donc priées de se plier à la loi belge sur la vie privée.

La commission a vérifié si la façon dont les compagnies aériennes traitent aujourd'hui les données était conforme à la loi belge sur la vie privée. Elle a également vérifié si les principes de finalité (ce à quoi vont servir les données), les principes d'information préalable (prévenir le citoyen de la façon dont ces données vont être traitées) et les principes de non-transfert des données à des pays qui ne généreraient pas ces dernières selon nos grands principes étaient respectés. Très clairement, elle a conclu que ce n'était pas le cas et que la façon dont ces compagnies aériennes traitaient les données était non conforme à notre loi sur la vie privée.

Même s'il est évident que tout ceci se déroule dans un contexte de lutte contre le terrorisme, selon moi, cette lutte n'est crédible que dans le respect de l'Etat de droit; or, ce n'est pas vraiment le cas à l'heure actuelle.

Madame la ministre, mes questions sont les suivantes:

- A l'heure actuelle, ces compagnies aériennes continuent-elles à communiquer les données aux Etats-Unis? En ce qui concerne la façon dont les Etats-Unis traitent les données, on ne connaît ni le

03.02 Zoé Genot (ECOLO): Wanneer onze landgenoten naar de VS reizen, wordt een deel van de gegevens die ze aan de luchtvaartmaatschappijen of aan de reisagentschappen meedelen, aan de Verenigde Staten bezorgd.

Een aantal van onze landgenoten hebben die kwestie aanhangig gemaakt bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die besloot dat die luchtvaartmaatschappijen bij de behandeling van de gegevens onze wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met voeten treden.

Doen dergelijke praktijken zich nog steeds voor? Welke maatregelen overweegt u om die maatschappijen te verplichten onze nationale wetgeving na te leven?

nombre, ni la qualité des destinataires, on se demande si les données ne sont pas conservées plus longtemps qu'elles ne devraient l'être et si elles ne sont pas utilisées de manière plus large que dans le seul cadre de la lutte anti-terrorisme. Ce type de transfert de données se poursuit-il?

- Quelle action ministérielle comptez-vous mettre en place pour contraindre ces compagnies aériennes à respecter les lois de notre pays?

03.03 **Minister Laurette Onkelinx:** Mijnheer de voorzitter, technisch gezien zijn de onderhandelingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten over een akkoord betreffende de overdracht van persoonsgegevens van passagiers nog steeds niet afgerond. Dit akkoord zou eind maart 2004 rond moeten zijn. In tegenstelling tot wat u denkt, moet dadelijk wordt verduidelijkt dat het niet over een definitief akkoord over deze vraag zal gaan. Integendeel, het betreft een tijdelijk akkoord voor een duur van drie jaar. Het zal een zo groot mogelijk aantal bepalingen bevatten die de mogelijkheid moeten beperken voor andere Amerikaanse instellingen dan de immigratie- en douanediens ten om de overgedragen gegevens te gebruiken voor andere doeleinden dan de bestrijding van het terrorisme. Ook de bewaarduur van de gegevens is gereguleerd en beperkt.

De Europese Unie stopt daarmee echter niet met de inspanningen voor het verzoenen van de strijd tegen het terrorisme en de bescherming van het privé-leven van de burgers. Er wordt momenteel een kaderbesluit voorbereid dat de mogelijkheid om deze gegevens te gebruiken nog beter zou afbakenen. Zonder te veel technische details te geven, kan ik erop wijzen dat het de luchtvaartmaatschappijen zullen zijn die de gegevens inbrengen in het systeem dat door de Verenigde Staten geraadpleegd wordt. De Amerikaanse autoriteiten kunnen deze gegevens er niet zelf uithalen. Er zullen eveneens onderhandelingen volgen met de Verenigde Staten in verband met de wederkerigheid van de verplichtingen en over het verbeteren van het beveiligingsniveau van de gegevens in de Verenigde Staten. Met betrekking tot de Europese normen, met name de richtlijn 95/46, die onder meer over de verspreiding van de gegevens handelt, bieden de Verenigde Staten nog geen vergelijkbaar beveiligingsniveau.

Grâce à l'adoption de ces instruments, la protection des données personnelles du citoyen se rendant aux Etats-Unis bénéficiera de garanties supplémentaires. La situation actuelle, en l'absence d'accord, a - il est vrai - déjà donné lieu à des plaintes de citoyens belges. Comme on l'a dit, la commission de la Protection de la vie privée y a fait droit dans ce fameux avis du 19 janvier dernier.

Ce qui est en cause ici, c'est surtout le manque d'information préalable au citoyen de la part des compagnies aériennes américaines opérant à partir de Bruxelles. En effet, aucune compagnie belge n'effectue de vol transatlantique - uniquement "code-sharing" de compagnies américaines. Au moment où ces plaintes ont été introduites, pour deux compagnies américaines sur trois, l'information était inexistante, la troisième faisait figurer une mention lapidaire de l'utilisation de données personnelles au nombre

03.03 **Laurette Onkelinx,** ministre: Les négociations entre l'Union européenne et les Etats-Unis ne se clôtureront qu'à la fin mars. L'accord qui devra alors être consigné sur papier ne revêtira pas un caractère définitif et ne sera valable que pour une durée trois ans. Il devra contenir un maximum de dispositions limitant l'utilisation, et certainement l'abus, de données personnelles. La durée de la conservation des données doit également être limitée. A l'heure actuelle, une décision-cadre est élaborée au niveau européen pour définir les possibilités d'utilisation de ces données.

Les compagnies aériennes introduiront elles-mêmes les données dans un système qui sera ensuite consulté par les Américains. Les Etats-Unis ne pourront pas extraire les données eux-mêmes. Des négociations seront également menées en ce qui concerne les obligations des autorités américaines et l'amélioration du niveau de sécurisation des données aux Etats-Unis.

Dankzij die instrumenten komen er extra garanties voor de bescherming van de persoonsgegevens.

Naar aanleiding van de huidige situatie hebben Belgische staatsburgers klachten ingediend, waaraan de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gevolg gegeven heeft met dat bewuste advies van 19 januari. Het ging vooral om het gebrek aan voorafgaande informatie van Amerikaanse luchtvaart-

des conditions de transport.

Depuis lors, l'information par ces compagnies a été améliorée, les passagers étant avertis des dispositions en matière de données personnelles - tant lors de réservations orales que par internet. Jusqu'à présent, au-delà de ce que j'ai dit, la Belgique n'a pas eu connaissance d'autres problèmes relatifs à la protection de la vie privée que des citoyens belges se rendant aux Etats-Unis auraient pu rencontrer.

Ces compagnies américaines, puisqu'elles opèrent à partir de la Belgique, sont soumises à la loi belge du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée. Toutefois, un problème de conformité à cette loi se pose, du fait qu'elles transmettent des données dont la finalité n'est plus en rapport direct avec leurs activités. D'où, les pressions de la Belgique auprès de la Commission européenne afin d'obtenir, dans le cadre des négociations avec les Etats-Unis, un meilleur encadrement des finalités par la détermination des besoins des services de douane et d'immigration, ainsi qu'une réciprocité des obligations d'échanges de données.

L'accord actuellement en cours de négociation sera soumis à la décision des Etats membres le 16 février prochain, donc dans quelques jours. Préalablement, au niveau du gouvernement belge, une réunion avec l'ensemble des départements fédéraux et fédérés est prévue pour le 12 février prochain aux Affaires étrangères, afin d'adopter une position officielle pour la Belgique.

maatschappijen die vanuit Brussel vliegen. Sindsdien is de informatieverstrekking door die luchtvaartmaatschappijen wel verbeterd.

Er rijst een probleem in verband met de naleving van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, doordat de maatschappijen gegevens doorgeven waarvan de finaliteit niet meer rechtstreeks in verband staat met hun activiteiten. Daarom zet België de Europese Commissie onder druk om in het kader van de onderhandelingen met de Verenigde Staten een nauwkeuriger afbakening van die finaliteit te bedingen, en het reciprociteitsbeginsel te doen gelden voor de verplichte gegevensuitwisseling.

Het akkoord waarover momenteel onderhandeld wordt, zal op 16 februari 2004 aan de lidstaten worden voorgelegd. Enkele dagen daarvoor, op 12 februari, is op het departement Buitenlandse Zaken een vergadering gepland met alle departementen van de federale overheid en de deelgebieden, teneinde een officieel Belgisch standpunt te bepalen.

03.04 Karel Pinxten (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou om te beginnen de minister willen bedanken voor de duidelijkheid van haar antwoord.

Zij bevestigt echter wel dat er wel degelijk een probleem is. Ik moet eerlijk zeggen dat het voor mij, na het aanhoren van de minister – het siert haar dat zij zo open en duidelijk is – een heel ernstig probleem is.

Het heeft te maken met de reciprociteit. Dat is één stuk van het geheel. Bovendien gaat, wat de Amerikanen wensen, lijnrecht in tegen onze Belgische en ook tegen de Europese privacywetgeving. Ik zie eerlijk gezegd niet goed in, ook al zou het slechts gaan over een akkoord voor drie jaar, hoe het kan dat in deze periode de Belgische en Europese regelgeving met voeten wordt getreden, ook al gaat men met heel veel goede wil rond de tafel zitten in de komende weken. Ik zie niet goed in hoe men eruit zal geraken.

Ik heb van de minister begrepen dat de Amerikanen afstand doen van het zogenaamde poolsysteem en overstappen naar een pushsysteem, waarbij de luchtvaartmaatschappijen zelf beslissen welke informatie zij ter beschikking stellen. Ook op dat punt ben ik niet echt gerustgesteld. Mevrouw de minister, het lijkt mij voor ons,

03.04 Karel Pinxten (VLD): Le fait que la ministre ne nie pas l'existence de ce problème ne suffit pas à me rassurer. Ce que veulent les Américains est totalement contraire à la législation européenne et belge sur la protection de la vie privée. Je ne vois pas comment concilier ces deux conceptions, même si l'on menait de très longues négociations.

parlementsleden, alsook voor u en de regering een probleem te zijn.

03.05 Zoé Genot (ECOLO): Je pense en effet qu'avoir un accord au niveau européen, même si ce n'est pas la solution idéale qu'on pourrait souhaiter parce que je pense que le résultat risque d'être légèrement en deçà de la protection dont on jouit à l'heure actuelle, c'est un premier pas dans la bonne direction.

Je regrette cependant qu'à l'heure actuelle encore, sur notre territoire, toutes les compagnies aériennes ont l'impression qu'elles ont le droit de faire ce qu'elles veulent. Je trouve que cela nous met en porte-à-faux vis-à-vis du respect de la vie privée si l'on permet à certains acteurs de ne pas s'y conformer. Le seul petit effort qu'ils ont fait, c'est l'information. Je ne sais pas si vous avez consulté le site internet, etc.: l'information qui y figure reste très lapidaire et très en deçà de ce qui se retrouve habituellement dans une banque de données de citoyens.

J'espère que dans la position officielle que la Belgique défendra au niveau européen et aussi sur le sol belge où elle reste compétente, jusqu'à preuve du contraire, pour ce qui se passe en matière de vie privée, on sera particulièrement attentif à défendre des données sensibles, comme par exemple, des informations permettant de connaître la religion de la personne. Il est totalement inadmissible que ces données puissent être communiquées par les compagnies aériennes. Ce serait véritablement de nature à inquiéter durablement nos citoyens, puisque le principe de proportionnalité de lutte contre le terrorisme ne me paraît pas pouvoir justifier la transmission de ce type de données.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het uitlekken van de robotfoto's van de dader(s) van de recente gewapende overvallen te Antwerpen" (nr. 1617)

04 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la publication dans la presse des portraits-robots des auteurs présumés des attaques à main armée perpétrées récemment à Anvers" (n° 1617)

04.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de voorbije weken was er heel wat te doen rond criminaliteit en de overvallenplaag in Antwerpen, waarover het onderzoek loopt. Er werd zelfs aangekondigd dat er versterking zou komen opdat dit onderzoek tot een goed einde zou kunnen worden gebracht.

Mijn verbazing was groot toen ik op donderdag 5 februari de krant opensloeg en de daarin gepubliceerde robotfoto's van de vermeende daders zag, de zogenaamde "bende van den dikke". Mijn verbazing werd niet zozeer ingegeven door de loutere publicatie van de robotfoto's. Het gebeurt immers wel meer dat het parket heel bewust dergelijke foto's verspreidt. De publicatie gaat dan echter uit van het parket dat dit initiatief volledig in het belang van het onderzoek neemt. Mijn verbazing was groot omdat ik las dat de publicatie gebeurde op initiatief van Filip Dewinter, voorman van het Vlaams Blok en fractieleider in het Vlaams Parlement. Dit is volgens mij ongehoord in een parlementaire rechtsstaat waar duidelijke regels bestaan inzake onderzoek naar criminele feiten. In deze zaak gaat het zelfs om zeer

03.05 Zoé Genot (ECOLO): Een akkoord op Europees niveau is een eerste stap in de goede richting.

Ik betreur evenwel dat de luchtvaartmaatschappijen de indruk hebben dat zij kunnen doen wat zij willen. Als men toestaat dat sommigen zich niet aan de regels conformeren, dreigt men in een lastig parket te verzeilen. Enkel op het stuk van de informatie hebben zij een kleine inspanning geleverd. De informatie die op internet vermeld wordt, blijft echter zeer beperkt.

Ik hoop dat men nauwlettend op de beveiliging van de gevoelige gegevens zal toezien. Het meedelen van dat soort gegevens staat in geen proportie tot de vooropgestelde doelstelling, namelijk de strijd tegen het terrorisme.

04.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): La diffusion de photos de criminels n'a rien d'extraordinaire. Le parquet y a régulièrement recours, et toujours dans l'intérêt de l'enquête. Mais la communication à la presse par Filip De Winter, chef de file d'un parti raciste comme le Vlaams Blok, de photos des auteurs présumés des attaques récemment perpétrées à Anvers constitue un problème. En effet, la divulgation de ces photos peut être préjudiciable à l'enquête.

Filip De Winter prétend avoir obtenu les photos par l'intermédiaire de la police. Est-ce

zware criminele feiten. Die regels schrijven duidelijk de geheimhouding van het vooronderzoek voor.

Ter zake werd deze informatie bewust gelekt aan het Vlaams Blok, een racistische partij waarvoor er trouwens meer dan sterke vermoedens bestaan dat zij banden heeft met Blood and Honour, een internationaal nazi-netwerk met vertakkingen in België. Ik heb u daarover trouwens al vragen gesteld, zowel in de commissie als in de plenaire vergadering. Dit roept bij mij enkele vragen op. Ik las in de pers dat het lek zou ontstaan zijn bij de politie. Het is mij niet helemaal duidelijk of deze informatie inderdaad vanuit de politiediensten van Antwerpen komt. Kan het eventueel ook te vinden zijn bij het parket?

Wanneer er dan toch informatie werd gelekt vanuit de politie, dan heb ik vragen bij de band die de politie van Antwerpen onderhoudt met het Vlaams Blok. Ik stel mij ook vragen bij het feit dat het Vlaams Blok de informatie die het onrechtmatig heeft verkregen, doelbewust doorgeeft aan de pers. Het brengt hiermee het onderzoek in gevaar, een eventueel later proces en volgens mij zelfs de veiligheid van de burger in Antwerpen. Dit is sollen met de regels van een parlementaire rechtsstaat en met de veiligheid. Dit is op zijn zachtst uitgedrukt bijzonder verontrustend.

Mevrouw de minister, ik heb voorlopig twee korte vragen. Ten eerste, beschikt u al over enige informatie omtrent de precieze oorsprong van het lek? Ten tweede, wat zult u in de toekomst ondernemen om dergelijke lekken te voorkomen en eventueel te sanctioneren?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik heb eveneens via de persdienst vernomen dat vorige week gegevens uit een strafdossier via een lid van het Vlaams Parlement, aan de pers werden doorgespeeld. Dit is totaal ongehoord. Het is duidelijk dat in deze aangelegenheid, door de schending van het beroepsgeheim door één of meer personen, anderen, die volledig vreemd zijn aan het onderzoek gevoerd door het Antwerpse parket, toegang hebben gekregen tot vertrouwelijke informatie uit het dossier. De verantwoordelijkheid van de personen die dergelijke informatie lekken, of ten voordele van het eigen politieke profijt verspreiden, is enorm. Dit is zeker het geval nu de jongste dagen verschillende arrestaties konden worden verricht – voor het lek. De inspanningen die op alle niveaus worden geleverd, zowel ten behoeve van de preventie als ten behoeve van het onderzoek, dreigen verloren te gaan door de schandelijke houding van de heer Dewinter en degene die hem de foto's heeft bezorgd.

De uitlatingen van de heer Dewinter als zou deze verspreiding gebeurd zijn om de Antwerpenaren te laten mee zoeken naar de daders zijn totaal ongeloofwaardig. De heer Dewinter is immers niet gebaat met een succesvol optreden van politie en justitie. Zijn partij drijft op het onveiligheidsgevoel en zodoende heeft hij er belang bij dit onveiligheidsgevoel te bestendigen en te verlengen.

Eind vorige week heb ik een brief verzonden naar de procureur-generaal van Antwerpen. Ik verzocht haar mij te laten weten of het Antwerpse parket ambtshalve een onderzoek heeft geopend lastens onbekenden wegens schending van het beroepsgeheim. Ik verwacht dit verslag ten spoedigste en zal daarna verder mijn houding bepalen.

exact? Dans l'affirmative, il conviendrait d'examiner les relations qui lient la police au parti d'extrême droite. La ministre dispose-t-elle déjà d'informations sur l'origine des fuites? Comment s'efforcera-t-elle de prévenir de telles fuites à l'avenir?

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il est scandaleux que ces données aient fait l'objet d'une fuite. En l'occurrence, il est incontestable que le secret professionnel a été enfreint.

Il a été procédé à un certain nombre d'arrestations avant la fuite. La diffusion des photos risque à présent de réduire à néant les nombreux efforts consentis. M. Dewinter déclare souhaiter faire avancer l'enquête mais, en agissant de la sorte, il la sape. Je présume que telle était son intention.

Dans un courrier adressé fin de la semaine dernière au procureur général d'Anvers, j'ai demandé à être informée des faits. Je souhaiterais savoir si le parquet a d'office ouvert une enquête contre inconnu pour violation du secret professionnel. J'attends le rapport du procureur général dans les meilleurs délais.

04.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, het verheugt mij dat u mijn bezorgdheid deelt en dat u deze zaak ook ongehoord vindt. Het gaat weldegelijk om een schending van het beroepsgeheim. Het is ongehoord dat derden toegang krijgen tot vertrouwelijke informatie uit het strafdossier. Ik onthoud ook uit uw antwoord dat u terzake de procureur-generaal in Antwerpen heeft aangeschreven met het verzoek om verslag uit te brengen. Ik zou graag te gepasten tijde terugkomen op deze zaak om verdere informatie over dit verslag te krijgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "extra opvangplaatsen voor geïnterneerden in Vlaanderen en andere investeringen" (nr. 1623)

05 Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "des places d'accueil supplémentaires pour des internés en Flandre et d'autres investissements" (n° 1623)

05.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, enkele dagen geleden beloofde u extra opvangcapaciteit voor geïnterneerden in Vlaanderen. Ik heb minister Reynders, verantwoordelijk voor de Regie der Gebouwen, vorige week gevraagd of er reeds officiële vragen van Justitie aan de Regie der Gebouwen waren gesteld voor het zoeken van een geschikt gebouw of een geschikte zone. De minister heeft mij hierop geantwoord dat hij op 4 februari een vergadering had met u en de Regie der Gebouwen, onder meer over extra opvangcapaciteit voor geïnterneerden in Vlaanderen en ook over het behoeftprogramma van Justitie.

Mevrouw de minister, wat was het resultaat van deze vergadering? Komt er inderdaad extra opvangcapaciteit voor geïnterneerden? Is er een locatie gekozen en zo ja, waar? Wat is de timing en de geraamde kostprijs hiervan? Werden op dat overleg ook andere zaken beslist en zo ja, welke? Komen er extra investeringen, onder meer voor extra gevangenisplaatsen? Worden er investeringen vervroegd? Zo ja, welke en wanneer? Zijn er vragen in uw behoeftprogramma die vervroegd, uitgesteld of afgewezen zijn? Zo ja, welke?

05.02 Minister Laurette Onkelinx: Mijnheer de voorzitter, op woensdag 4 februari heeft er inderdaad een vergadering plaatsgevonden met de minister van Financiën om een voorlopige stand van zaken op te maken van de behoeften in onroerend goed voor de FOD Justitie. Samen met deskundigen van de FOD Justitie en de FOD Regie der Gebouwen hebben wij de acties vastgelegd die prioritair zouden moeten doorgaan op het vlak van de gerechtelijke gebouwen en de gevangenen en meer in het bijzonder over de beveiligings- en verbeteringswerken die voor deze gebouwen noodzakelijk zijn.

Dit zou tegelijk moeten leiden tot het opstellen van een werkschema en van een financieel plan voor dat schema. Het is de bedoeling dat ten laatste eind juni een meerjarenplan wordt afgerond waarin de voormelde prioriteiten geïntegreerd zijn. Bij die prioriteiten komt ook de noodzaak voor om te beantwoorden aan het tekort aan instellingen in Vlaanderen waar men specifiek geïnterneerden kan opvangen. Het is nog te vroeg om nu reeds te zeggen waar die instellingen zullen komen, maar ik kan u wel meedelen dat de oprichting van dergelijke

04.03 Hilde Claes (sp.a-spirit): Je me félicite d'apprendre que la ministre considère également cette fuite comme une violation du secret professionnel. Je reviendrai sur ce dossier lorsqu'elle sera en possession du rapport du procureur général.

05.01 Servais Verherstraeten (CD&V): La ministre avait promis de prévoir une capacité d'accueil supplémentaire pour les internés en Flandre. Le ministre des Finances a précisé pour sa part, en réponse à une question orale à ce sujet, qu'il organiserait avec sa collègue de la Justice une réunion consacrée notamment aux bâtiments qui pourraient entrer en ligne de compte en vue de l'hébergement de ces internés. A quel résultat a abouti cette réunion? Où et quand une capacité d'accueil supplémentaire sera-t-elle prévue? Quels autres sujets ont-ils été abordés lors de cette réunion?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre: Le mercredi 4 février, une réunion à laquelle a pris part mon collègue des Finances, s'est tenue dans le but de déterminer quels étaient les besoins en termes d'immeubles du SPF Justice. Lors de cette réunion, nous avons défini les travaux de sécurisation et de réfection prioritaires au sein des bâtiments judiciaires et des établissements pénitentiaires. Un plan pluriannuel concret devra être prêt avant la fin juin au plus tard.

Je ne vous communiquerai pas les endroits où se situeront exactement en Flandre les établissements offrant une capacité

instellingen niet zal samengaan met een capaciteitsverhoging van de opvang van gedetineerden en dat een en ander met respect voor de principes die in het regeerakkoord staan zal gebeuren. Dat betekent dat men zal proberen om de gebouwen die we ter beschikking hebben maximaal te benutten. Hiertoe staat in de komende dagen een bezoek geprogrammeerd van de militaire sites in het Vlaamse Gewest die potentieel kunnen worden opgewaardeerd.

Aangezien het niet mogelijk is om de problematiek van de geïnterneerden uit de context te lichten van een globale visie en een globaal penitentiaire beleid, mag men niet uitsluiten dat, na de rondetafelconferenties die momenteel bezig zijn, nieuwe initiatieven de zaken die nu reeds als prioritair worden aanzien zullen versterken.

supplémentaire pour les internés car j'estime que ce serait prématuré. Toutefois, la création de ces établissements n'ira pas de pair avec une augmentation de capacité pour l'hébergement des détenus, et l'accord de gouvernement sera en tout point respecté. Nous tenterons d'utiliser de façon optimale les bâtiments dont nous disposons. Ainsi, une visite de sites militaires flamands est prévue dans les prochains jours.

Comme des tables rondes sont encore en cours, des initiatives supplémentaires sont toujours possibles.

05.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, bedankt voor uw antwoord. Ten eerste, mevrouw de minister, ik meen begrepen te hebben dat na de vergadering van woensdag jongstleden er nog heel wat meerjarenplannen moeten worden gemaakt, die dan eind juni gefinaliseerd kunnen worden. Pas dan kan men eigenlijk starten met concrete plannen wat het invullen betreft van, bijvoorbeeld, extra opvangcapaciteit voor geïnterneerden in Vlaanderen. Ik vrees dat we dus daardoor weer heel wat tijd zullen verliezen.

Ten tweede, ik meen uit uw antwoord begrepen te hebben dat men blijkbaar in de optie zit van bestaande gebouwen en vooral militaire sites. Men gaat militaire sites in Vlaanderen zoeken. Wij hadden vorige week in de commissie voor de Justitie een hoorzitting met diverse personeelsleden van het gevangeniswezen. Een opmerking die we daar onder meer hebben gekregen was dat het omtrent van een bestaande kazerne tot een gesloten instelling, weze het voor geïnterneerden, weze het voor gewone gedetineerden, driemaal meer kost dan een andere constructie. Er werd onder meer het voorbeeld aangehaald van Everberg, waar er op dit ogenblik nog steeds werken plaatsvinden, hoewel de instelling bijna twee jaar open is. Het heeft in alle geval een pak meer gekost dan een gewone instelling.

Daarnaast, mevrouw de minister, is er voor militaire sites natuurlijk ook nog de problematiek van de ruimtelijke ordening. Meestal zitten die in witte zones. Het is niet evident om daar zo maar, automatisch, een gevangenis of een gesloten instelling voor geïnterneerden neer te poten, los van het feit dat bijvoorbeeld ook het Vlaams bodemsaneringsdecreet zeker voor sommige militaire sites heel wat problemen teweeg kan brengen. Ik vrees dat de opties die u nu kiest en die tegen de zomer nog voor een stuk in een meerjarenplan ingevuld moeten worden, opties zijn met weinig realiteitszin en die uiteindelijk van uitstel naar afstel zullen leiden. Dat is een vrees die ik heb. Ik ben ervan overtuigd dat dit ook niet uw ambitie is, mevrouw de minister, maar dan vrees ik dat u andere opties moet kiezen dan diegene die op dit ogenblik blijkbaar voorhanden zijn.

05.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Il reste à élaborer des plans pluriannuels. Cela signifie que nous ne pourrons démarrer les opérations qu'à la fin du mois de juin.

Il serait apparemment possible de transformer les bâtiments existants, et principalement les sites militaires, pour en faire des établissements pénitentiaires. Toutefois, rénover revient trois fois plus cher que construire un nouveau bâtiment. En outre, un problème se pose au niveau de l'aménagement du territoire. Les sites militaires se situent généralement en zone blanche. A mes yeux, il s'agit d'une option peu réaliste. J'espère que le report ne sera pas définitif.

05.04 Laurette Onkelinx, ministre: Je tiens à préciser que, depuis toutes ces années où on débat du manque d'institutions en Flandre,

05.04 Minister **Laurette Onkelinx:** Men heeft het al jaren

c'est la première fois qu'il y a un accord entre la ministre de la Justice et le ministre exerçant la tutelle sur la Régie des Bâtiments pour qu'il y ait une nouvelle institution. Cet accord, maintenant, existe suite à la décision du 4 février.

On va, comme je vous l'ai dit, déjà visiter les sites qui existent. Il est évident que si l'on constate, en visitant les sites, que ça coûterait beaucoup plus cher de transformer un site plutôt que de construire un nouvel établissement, on en tirera les conséquences. Il semble qu'il y ait des possibilités extrêmement intéressantes parmi les bâtiments existants. Il est normal, et je crois que c'est une gestion en bon père de famille comme on dit en droit, que d'aller d'abord visiter les institutions existantes.

Enfin, je veux absolument que ce point soit sur la table du gouvernement dans le cadre du fameux Conseil Sécurité-Justice. Je pense qu'il y a des besoins que je considère comme essentiels et qui doivent pouvoir, même si on les intègre dans un plan pluriannuel, être considérés dans le cadre de ce plan comme étant prioritaires. C'est en tout cas mon vœu pour cette institution pour internés en Flandre.

05.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Mevrouw de minister, op dat punt willen wij u zeker niet tegenspreken. Wij voelen wel aan dat u ermee bezig bent. Dat kan ons alleen maar verheugen.

De kritische bedenkingen die ik gaf, waren bekommernissen, omdat ik samen met u wens dat dat zo snel mogelijk concrete invulling krijgt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*La réunion publique de commission est levée à 15.00 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.00 uur.*

over het tekort aan instellingen in Vlaanderen. Voor het eerst bestaat er nu een akkoord tussen de minister van Justitie en de minister bevoegd voor de Regie der Gebouwen om een nieuwe instelling op te richten.

We bezoeken nu de bestaande sites. Indien we vaststellen dat een verbouwing duurder uitvalt dan een nieuwbouw, zullen we daar de passende besluiten uit trekken. Naar verluidt zouden sommige van de bestaande gebouwen heel wat mogelijkheden inhouden.

Ik sta erop dit punt op de regeringstafel te brengen in het kader van de notoire Raad Veiligheid-Justitie.

05.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Je vois bien que vous suivez le dossier mais je souhaiterais qu'il soit réglé le plus rapidement possible.